# PARLAMENT EUROPEJSKI

*2004* *2009*

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

**2008/2184(INI)**

18.2.2009

# POPRAWKI
# 1 - 100

**Projekt sprawozdania**
**Adina-Ioana Vălean**
(PE418.397v01-00)

w sprawie stosowania dyrektywy 2004/38/WE w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich
(2008/2184(INI))

**Poprawka 1**
**Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 3 a (nowe)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 4 grudnia 2003 r. w sprawie przyjęcia środków dotyczących repatriacji zwłok[1],*** |

Or. en

**Poprawka 2**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 5**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***– uwzględniając sprawozdanie delegacji komisji LIBE z wizytacji w ośrodkach zamkniętych dla osób ubiegających się o azyl i imigrantów w Belgii,*** | ***skreślone*** |

Or. it

**Poprawka 3**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 5**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***– uwzględniając sprawozdanie delegacji komisji LIBE z wizytacji w ośrodkach zamkniętych dla osób ubiegających się o*** | ***skreślone*** |

[1] ***Dz.U. C 89 E z 14.4.2004, s. 162.***

***azyl i imigrantów w Belgii*[1]*,***

Or. en

**Poprawka 4**
**Panayiotis Demetriou**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 5 a (nowe)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 5 lutego 2009 r. w sprawie wdrożenia w Unii Europejskiej dyrektywy 2003/9/WE ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl: wizyty Komisji Wolności Obywatelskich w latach 2005-2008*[2]*,*** |

Or. en

**Poprawka 5**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 6**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 lipca 2008 r. w sprawie spisu Romów we Włoszech w oparciu o pochodzenie etniczne, opinię Działu Prawnego PE w sprawie zgodności zaostrzonych sankcji w stosunku do obywateli UE nielegalnie przebywających w danym państwie członkowskim UE, a także sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych z*** | ***skreślone*** |

[1] PE404.465v02-00
[2] Teksty przyjęte, P6_TA(2009)0047.

***wizyty delegacji we Włoszech,***

Or. it

**Poprawka 6**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 6**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***– uwzględniając swoją rezolucję z dnia 10 lipca 2008 r. w sprawie spisu Romów we Włoszech w oparciu o pochodzenie etniczne, opinię Działu Prawnego PE w sprawie zgodności zaostrzonych sankcji w stosunku do obywateli UE nielegalnie przebywających w danym państwie członkowskim UE, a także sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych z wizyty delegacji we Włoszech,*** | ***Poprawka nie dotyczy wersji polskiej***. |

Or. en

**Poprawka 7**
**Panayiotis Demetriou**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 8 a (nowe)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***- uwzględniając projekt rezolucji Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w sprawie problemów i perspektyw w zakresie obywatelstwa europejskiego,*** |

Or. en

**Poprawka 8**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 12**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – uwzględniając orzeczenia Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości (ETS) dotyczące swobodnego przemieszczania się, takie jak sprawy C-127/08 (sprawa Metock), C-33/07 (sprawa Jipa) i C-524/06 (sprawa Huber), | uwzględniając orzeczenia Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości (ETS) dotyczące swobodnego przemieszczania się ***osób***, takie jak sprawy C-127/08 (sprawa Metock), C-33/07 (sprawa Jipa) i C-524/06 (sprawa Huber), ***związane z obywatelstwem europejskim i swobodnym przemieszczaniem się,*** |

Or. en

**Poprawka 9**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Odniesienie 15 a (nowe)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***mając na uwadze projekt sprawozdania okresowego pt. „Studium porównawcze stosowania dyrektywy 2004/38/WE dotyczącej prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich" zamówionego przez Komisję Prawną i wykonanego przez European Citizen Action Service (ECAS),*** |

Or. en

**Poprawka 10**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Punkt B preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| B. mając na uwadze, że swoboda przemieszczania się jest nierozerwalnie związana z pojęciem obywatelstwa Unii, stanowiąc jedno z podstawowych praw przyznawanych obywatelom Unii przez Traktaty, | B. mając na uwadze, że swoboda przemieszczania się jest nierozerwalnie związana z pojęciem ***praw człowieka i*** obywatelstwa Unii, stanowiąc jedno z podstawowych praw przyznawanych obywatelom Unii przez Traktaty, |

Or. hu

**Poprawka 11**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Punkt B preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| B. mając na uwadze, że swoboda przemieszczania się jest nierozerwalnie związana z pojęciem obywatelstwa Unii, stanowiąc ***jedno*** z podstawowych ***praw*** przyznawanych obywatelom Unii przez Traktaty, | B. mając na uwadze, że swoboda przemieszczania się jest nierozerwalnie związana z pojęciem obywatelstwa Unii, stanowiąc ***jedną*** z podstawowych ***swobód*** przyznawanych obywatelom Unii przez Traktaty, |

Or. en

**Poprawka 12**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Ca preambuły (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Ca. mając na uwadze, że zgodnie z art. 64 TWE traktaty nie wykluczają wykonywania obowiązków spoczywających na państwach członkowskich w zakresie utrzymania porządku publicznego i zagwarantowania bezpieczeństwa wewnętrznego,*** |

Or. it

**Poprawka 13**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Punkt H preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| H. mając na uwadze, że dialog taki umożliwił pewną zmianę ustawodawstwa krajowego ***i dostosowanie*** go do prawodawstwa WE, | H. mając na uwadze, że dialog taki umożliwił pewną zmianę ustawodawstwa krajowego ***w celu dostosowania*** go do prawodawstwa WE, |

Or. en

**Poprawka 14**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt I preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| I. mając na uwadze, że zgodnie ze sprawozdaniem Komisji transpozycja dyrektywy 2004/38/WE ***w ogólności raczej rozczarowuje, gdyż żadne państwo członkowskie nie dokonało w pełni skutecznej i poprawnej transpozycji dyrektywy, a ponadto żaden artykuł dyrektywy nie został przetransponowany skutecznie i poprawnie przez wszystkie państwa członkowskie – w szczególności w co najmniej dwudziestu państwach członkowskich brak poprawności transpozycji dotyczy kluczowych przepisów dyrektywy***, | I. mając na uwadze, że zgodnie ze sprawozdaniem Komisji ***dokonana przez państwa członkowskie*** transpozycja dyrektywy 2004/38/WE ***była niepełna i niedokładna***, |

Or. it

**Poprawka 15**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt I preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| I. mając na uwadze, że zgodnie ze sprawozdaniem Komisji transpozycja dyrektywy 2004/38/WE w ogólności ***raczej*** rozczarowuje, gdyż żadne państwo członkowskie nie dokonało w pełni skutecznej i poprawnej transpozycji dyrektywy, a ponadto żaden artykuł dyrektywy nie został przetransponowany skutecznie i poprawnie przez wszystkie państwa członkowskie ***– w szczególności w co najmniej dwudziestu państwach członkowskich brak poprawności transpozycji dotyczy kluczowych przepisów dyrektywy***, | I. mając na uwadze, że zgodnie ze sprawozdaniem Komisji transpozycja dyrektywy 2004/38/WE w ogólności rozczarowuje, gdyż żadne państwo członkowskie nie dokonało w pełni skutecznej i poprawnej transpozycji dyrektywy, a ponadto żaden artykuł dyrektywy nie został przetransponowany skutecznie i poprawnie przez wszystkie państwa członkowskie, |

Or. en

**Poprawka 16**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Punkt J preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| J. mając na uwadze, że w sprawozdaniu Komisji wskazano – oprócz wielu innych – dwa główne utrzymujące się przypadki łamania podstawowych praw obywateli Unii, zwłaszcza dotyczące prawa do wjazdu i pobytu członków rodziny pochodzących z krajów trzecich oraz wymogu, aby obywatele Unii dostarczali wraz z wnioskiem o przyznanie prawa pobytu dodatkowe dokumenty, które nie zostały przewidziane w dyrektywie 2004/38/WE, | J. mając na uwadze, że w sprawozdaniu Komisji wskazano – oprócz wielu innych – dwa główne utrzymujące się przypadki łamania podstawowych praw obywateli Unii, zwłaszcza dotyczące prawa do wjazdu i pobytu członków rodziny pochodzących z krajów trzecich oraz wymogu, aby obywatele Unii dostarczali wraz z wnioskiem o przyznanie prawa pobytu dodatkowe dokumenty, ***takie jak zezwolenie na pracę i potwierdzenie odpowiedniego zakwaterowania,*** które nie zostały przewidziane w dyrektywie 2004/38/WE, |

Or. en

**Poprawka 17**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt K preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| K. mając na uwadze, że Komisja ***była dziewiętnastokrotnie zmuszona wszcząć wobec państw członkowskich postępowania w sprawie uchybienia zobowiązaniom za brak informowania o krajowych środkach wykonawczych, które to postępowania zostały następnie zamknięte; mając na uwadze, że*** do tej pory otrzymała ona ponad 1 800 indywidualnych skarg, 40 pytań ze strony Parlamentu i 33 petycje oraz że na tej podstawie zarejestrowała 115 skarg i pięciokrotnie wszczęła postępowania w sprawie uchybienia zobowiązaniom za nieprawidłowe stosowanie dyrektywy 2004/38/WE, | K. mając na uwadze, że Komisja do tej pory otrzymała ona ponad 1 800 indywidualnych skarg, 40 pytań ze strony Parlamentu i 33 petycje oraz że na tej podstawie zarejestrowała 115 skarg i pięciokrotnie wszczęła postępowania w sprawie uchybienia zobowiązaniom za nieprawidłowe stosowanie dyrektywy 2004/38/WE, |

Or. en

**Poprawka 18**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Punkt O preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| O. mając na uwadze, że Dział Prawny Parlamentu, z którym konsultowała się w tej sprawie Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, stwierdził, iż ***niezgodne z prawem wspólnotowym są przepisy ustawodawcze, w myśl których okoliczność obciążającą w przypadku przestępstwa popełnionego przez*** | O. mając na uwadze, że Dział Prawny Parlamentu, z którym konsultowała się w tej sprawie Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, stwierdził, iż ***„właściwe przepisy prawa wspólnotowego wykluczają krajowe prawodawstwo, w myśl którego w przypadku popełnienia przestępstwa lub wykroczenia za ogólną okoliczność*** |

| | |
|---|---|
| ***obywatela Unii stanowi fakt, że obywatel ten uprzednio nielegalnie przebywał w innym państwie członkowskim***, | ***obciążającą uznaje się sam fakt, że dana osoba jest obywatelem państwa członkowskiego nielegalnie przebywającym na terytorium innego państwa członkowskiego",*** |

Or. it

**Poprawka 19**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt P preambuły - tiret pierwsze**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – obywatel spoza Wspólnoty będący współmałżonkiem obywatela Unii, który towarzyszy temu ostatniemu lub doń dołącza, może skorzystać z przepisów omawianej dyrektywy niezależnie od tego, kiedy i gdzie zawarli związek małżeński ***i jak ten współmałżonek spoza*** UE ***dostał się na teren przyjmującego państwa członkowskiego****, | – obywatel spoza Wspólnoty będący współmałżonkiem obywatela Unii, który towarzyszy temu ostatniemu lub doń dołącza, może skorzystać z przepisów omawianej dyrektywy niezależnie od tego, kiedy i gdzie zawarli związek małżeński ***oraz bez potrzeby wcześniejszego legalnego pobytu w*** UE[1], |

Or. en

**Poprawka 20**
**Gérard Deprez**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Q preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Q. mając na uwadze, że – zgodnie ze sprawozdaniem delegacji Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, która odwiedziła ośrodki zamknięte dla imigrantów w Belgii – obywatele Unii mogą być przetrzymywani w Belgii za zwykłe*** | ***skreślony*** |

[1] Sprawa Metock.

***wykroczenie administracyjne, a szereg obywateli Unii przetrzymywanych jest w ośrodkach dla nielegalnych imigrantów,***

Or. fr

**Poprawka 21**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Q preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Q. mając na uwadze, że – zgodnie ze sprawozdaniem delegacji Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, która odwiedziła ośrodki zamknięte dla imigrantów w Belgii – obywatele Unii mogą być przetrzymywani w Belgii za zwykłe wykroczenie administracyjne, a szereg obywateli Unii przetrzymywanych jest w ośrodkach dla nielegalnych imigrantów,*** | ***skreślony*** |

Or. en

**Poprawka 22**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - wprowadzenie**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| S. mając na uwadze, że na podstawie zebranych informacji, szczególnie w odpowiedzi parlamentów krajowych na ankietę Parlamentu, niestety niewyczerpującą i nieobejmującą wszystkich państw członkowskich, oraz w dodatku do sprawozdania Komisji następujące główne kwestie ***wskazano jako problematyczne***: | S. mając na uwadze, że na podstawie zebranych informacji, szczególnie w odpowiedzi parlamentów krajowych na ankietę Parlamentu, niestety niewyczerpującą i nieobejmującą wszystkich państw członkowskich, oraz w dodatku do sprawozdania Komisji ***wskazano*** następujące główne kwestie: |

Or. en

**Poprawka 23**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret pierwsze**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – ***ograniczająca*** interpretacja przez państwa członkowskie pojęcia „członka rodziny” (art. 2), „wszelkich innych członków rodziny” i „partnera” (art. 3), zwłaszcza w odniesieniu do partnerów tej samej płci, oraz ich prawa do swobodnego przemieszczania się na mocy dyrektywy 2004/38/WE, | – interpretacja przez państwa członkowskie pojęcia „członka rodziny” (art. 2), „wszelkich innych członków rodziny” i „partnera” (art. 3), zwłaszcza w odniesieniu do partnerów tej samej płci, oraz ich prawa do swobodnego przemieszczania się na mocy dyrektywy 2004/38/WE, |

Or. en

**Poprawka 24**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret pierwsze**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – ***ograniczająca*** interpretacja przez państwa członkowskie pojęcia „członka rodziny” (art. 2), „wszelkich innych członków rodziny” i „partnera” (art. 3***), zwłaszcza w odniesieniu do partnerów tej samej płci, oraz ich prawa do swobodnego przemieszczania się na mocy dyrektywy 2004/38/WE***, | – interpretacja przez państwa członkowskie pojęcia „członka rodziny” (art. 2), „wszelkich innych członków rodziny” i „partnera” (art. 3), |

Or. it

**Poprawka 25**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret pierwsze - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] CY, PL i SK nie uznają małżeństw osób tej samej płci jako powodu przyznania praw swobodnego przemieszczania się, PL i SK nie uznają zarejestrowanych partnerstw, nawet jeśli są one zatwierdzone w innym państwie członkowskim; informacje na ten temat dostarczone przez Komisję, Agencję Praw Podstawowych UE i organizacje pozarządowe stanowią kolejny dowód braku pewności prawnej w tej kwestii; Włochy nie przyznają związkom osób tej samej płci praw swobodnego przemieszczania się ze względu na porządek publiczny; występuje ogólna tendencja do nieuznawania trzecich/czwartych z kolei małżonków.*** | ***skreślony*** |

Or. it

**Poprawka 26**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret pierwsze - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] CY, PL i SK nie uznają małżeństw osób tej samej płci jako powodu przyznania praw swobodnego przemieszczania się, PL i SK nie uznają zarejestrowanych partnerstw, nawet jeśli są one zatwierdzone w innym państwie członkowskim; informacje na ten temat dostarczone przez Komisję, Agencję Praw Podstawowych UE i organizacje pozarządowe stanowią kolejny dowód braku pewności prawnej w tej kwestii;*** | ***skreślony*** |

***Włochy nie przyznają związkom osób tej samej płci praw swobodnego przemieszczania się ze względu na porządek publiczny; występuje ogólna tendencja do nieuznawania trzecich/czwartych z kolei małżonków.***

Or. en

**Poprawka 27**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret drugie**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – ***nieuzasadnione*** obciążenia administracyjne nakładane są w odniesieniu do wjazdu i pobytu członków rodzin pochodzących z krajów trzecich, | – ***zbędne*** obciążenia administracyjne nakładane są w odniesieniu do wjazdu i pobytu członków rodzin pochodzących z krajów trzecich, |

Or. en

**Poprawka 28**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret drugie - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] Szereg pisemnych skarg i petycji składanych do instytucji UE podkreśla, że niektóre państwa członkowskie nie kwapią się z pełnym przyznaniem praw członkom rodzin pochodzącym z krajów trzecich; tytułem przykładu, przepisy ustawodawcze w Wielkiej Brytanii, na Litwie i w Polsce nie przyznają prawa wstępu bez wizy członkom rodziny pochodzącym spoza UE.*** | ***skreślony*** |

Or. it

**Poprawka 29**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret trzecie**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – dokonywana przez państwa członkowskie interpretacja pojęcia „wystarczających środków finansowych" określonych w art. 7 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2004/38/WE jest często niejasna ***i nieprzyjazna***, gdyż większość państw członkowskich wymaga potwierdzenia posiadania wystarczających środków finansowych; w wielu państwach członkowskich nie ma także pewności w kwestii pojęcia „nieracjonalnego obciążenia dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim" ani też w kwestii tego, czy i w jakich przypadkach podejmować decyzję o wydaleniu obywatela Unii, który stał się takim nieracjonalnym obciążeniem (art. 14 pkt 10 preambuły), | – dokonywana przez państwa członkowskie interpretacja pojęcia „wystarczających środków finansowych" określonych w art. 7 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2004/38/WE jest często niejasna, gdyż większość państw członkowskich wymaga potwierdzenia posiadania wystarczających środków finansowych; w wielu państwach członkowskich nie ma także pewności w kwestii pojęcia „nieracjonalnego obciążenia dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim" ani też w kwestii tego, czy i w jakich przypadkach podejmować decyzję o wydaleniu obywatela Unii, który stał się takim nieracjonalnym obciążeniem (art. 14 pkt 10 preambuły), |

Or. en

**Poprawka 30**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret trzecie**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – dokonywana przez państwa członkowskie interpretacja pojęcia „wystarczających środków finansowych" określonych w art. 7 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2004/38/WE jest często niejasna ***i nieprzyjazna, gdyż większość państw członkowskich wymaga potwierdzenia posiadania wystarczających środków finansowych***; w wielu państwach członkowskich nie ma także pewności w | – dokonywana przez państwa członkowskie interpretacja pojęcia „wystarczających środków finansowych" określonych w art. 7 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2004/38/WE jest często niejasna; w wielu państwach członkowskich nie ma także pewności w kwestii pojęcia „nieracjonalnego obciążenia dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim" |

| | |
|---|---|
| kwestii pojęcia „nieracjonalnego obciążenia dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim” ani też w kwestii tego, czy i w jakich przypadkach podejmować decyzję o wydaleniu obywatela Unii, który stał się takim nieracjonalnym obciążeniem (art. 14 pkt 10 preambuły), | ani też w kwestii tego, czy i w jakich przypadkach podejmować decyzję o wydaleniu obywatela Unii, który stał się takim nieracjonalnym obciążeniem (art. 14 pkt 10 preambuły), |

Or. it

**Poprawka 31**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret trzecie - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] Szereg pisemnych skarg i petycji składanych do instytucji UE podkreśla, że niektóre państwa członkowskie nie kwapią się z pełnym przyznaniem praw członkom rodzin pochodzącym z krajów trzecich; tytułem przykładu, przepisy ustawodawcze w Wielkiej Brytanii, na Litwie i w Polsce nie przyznają prawa wstępu bez wizy członkom rodziny pochodzącym spoza UE.*** | ***skreślony*** |

Or. en

**Poprawka 32**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret czwarte**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – interpretacja przez państwa członkowskie wyrażenia „poważne/nadrzędne względy porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego” oraz tego, w jakich przypadkach i na jakiej podstawie może ona uzasadniać decyzję o wydaleniu (art. | – interpretacja przez państwa członkowskie wyrażenia „poważne/nadrzędne względy porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego” oraz tego, w jakich przypadkach i na jakiej podstawie może ona uzasadniać decyzję o wydaleniu (art. |

| | |
|---|---|
| 27 i 28 dyrektywy) różni się w poszczególnych państwach członkowskich, *będąc niejasną **i mogąc prowadzić do nadużyć (przy ukierunkowaniu na obywateli konkretnego państwa członkowskiego), lub też pozostaje w wątpliwej zgodności z dyrektywą (na przykład w odniesieniu do mechanizmów automatycznego wydalenia)***, | 27 i 28 dyrektywy) różni się w poszczególnych państwach członkowskich *i często prowadzi do niejasności*, |

Or. it

**Poprawka 33**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret czwarte - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] Na przykład art. 235 włoskiego kodeksu karnego przewiduje wydalenie osób niebędących obywatelami Włoch, a skazanych na co najmniej 2 lata pozbawienia wolności.*** | ***skreślony*** |

Or. en

**Poprawka 34**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret czwarte - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] Na przykład art. 235 włoskiego kodeksu karnego przewiduje wydalenie osób niebędących obywatelami Włoch, a skazanych na co najmniej 2 lata pozbawienia wolności.*** | ***skreślony*** |

Or. it

**Poprawka 35**
**Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret piąte**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – od obywateli Unii ***często*** wymaga się dostarczenia władzom przyjmującego państwa członkowskiego ***nieuzasadnionych dodatkowych dokumentów nieuwzględnionych w dyrektywie 2004/38/WE***, | – od obywateli Unii wymaga się dostarczenia władzom przyjmującego państwa członkowskiego dokumentów ***zaświadczających o legalnym zatrudnieniu i w związku z tym o legalności ich dochodów, a także dokumentów tożsamości, wniosku o wpis do rejestru oraz zaświadczenia z rejestru karnego,*** |

Or. it

**Poprawka 36**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret piąte**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| – od obywateli Unii często wymaga się dostarczenia władzom przyjmującego państwa członkowskiego ***nieuzasadnionych*** dodatkowych dokumentów nieuwzględnionych w dyrektywie 2004/38/WE, | – od obywateli Unii często wymaga się dostarczenia władzom przyjmującego państwa członkowskiego dodatkowych dokumentów nieuwzględnionych w dyrektywie 2004/38/WE, |

Or. en

**Poprawka 37**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret piąte - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] W niektórych przypadkach (Grecja) właściwe władze mogą na mocy przepisów prawa krajowego wystąpić o udostępnienie rejestru karnego obywatela UE ubiegającego się o zameldowanie, natomiast w innych państwach członkowskich (na przykład w Hiszpanii i Belgii) obywatelom innych państw członkowskich wydaje się specjalne dokumenty tożsamości i karty pobytowe; w niektórych państwach członkowskich (ES) oprócz zaświadczenia o rejestracji obywatelom UE wydaje się numer identyfikacyjny dla obcokrajowców, który jest potrzebny do podjęcia pracy lub zarejestrowania się w systemie ubezpieczeń społecznych; we Włoszech obywatele UE mają obowiązek udowodnić „legalność" swoich środków finansowych.*** | ***skreślony*** |

Or. en

**Poprawka 38**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Punkt S preambuły - tiret piąte - przypis**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***[1] W niektórych przypadkach (Grecja) właściwe władze mogą na mocy przepisów prawa krajowego wystąpić o udostępnienie rejestru karnego obywatela UE ubiegającego się o zameldowanie, natomiast w innych państwach członkowskich (na przykład w Hiszpanii i Belgii) obywatelom innych państw członkowskich wydaje się specjalne dokumenty tożsamości i karty pobytowe; w niektórych państwach członkowskich (ES) oprócz zaświadczenia o rejestracji obywatelom UE wydaje się*** | ***skreślony*** |

***numer identyfikacyjny dla obcokrajowców, który jest potrzebny do podjęcia pracy lub zarejestrowania się w systemie ubezpieczeń społecznych; we Włoszech obywatele UE mają obowiązek udowodnić „legalność" swoich środków finansowych.***

Or. it

**Poprawka 39**
**Ignasi Guardans Cambó**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Sa preambuły (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Sa. mając na uwadze fakt, że w niektórych państwach członkowskich występują znaczne różnice między dokumentami tożsamości obywateli danego państwa a dokumentami obywateli europejskich pochodzących z innego państwa członkowskiego, dla których udowodnienie w praktyce faktu, że są mieszkającymi w danym kraju obywatelami europejskimi jest trudne, co tym samym jest przeszkodą w wykonywaniu przez nich należnych ich praw, a także w ich integracji w życiu społecznym i zawodowym,*** |

Or. es

**Poprawka 40**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Punkt T preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| T. mając na uwadze, że należy zdecydowanie potępić bardzo niedoskonałą | T. mając na uwadze, że należy zdecydowanie potępić bardzo niedoskonałą |

| | |
|---|---|
| transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa członkowskie i że sytuacja taka prowadzi jeśli nie do podważenia samej dyrektywy, to do istotnego braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii, | transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa członkowskie i że sytuacja taka prowadzi jeśli nie do podważenia ***konieczności i skuteczności*** samej dyrektywy, to do istotnego braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii, |

Or. hu

**Poprawka 41**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Punkt T preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| T. mając na uwadze, że należy ***zdecydowanie*** potępić ***bardzo*** niedoskonałą transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa członkowskie i że sytuacja taka prowadzi jeśli nie do podważenia samej dyrektywy, to do ***istotnego*** braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii, | T. mając na uwadze, że należy potępić niedoskonałą transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa członkowskie i że sytuacja taka prowadzi jeśli nie do podważenia samej dyrektywy, to do braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii, |

Or. en

**Poprawka 42**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Punkt T preambuły**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| T. mając na uwadze, że należy zdecydowanie potępić bardzo niedoskonałą transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa | T. mając na uwadze, że należy zdecydowanie potępić bardzo niedoskonałą transpozycję dyrektywy wdrażającej art. 18 Traktatu WE dokonaną przez państwa |

członkowskie i że sytuacja taka prowadzi ***jeśli nie*** do ***podważenia samej*** dyrektywy***, to*** do istotnego braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii,

członkowskie i że sytuacja taka prowadzi do ***zmniejszenia skuteczności*** dyrektywy ***i*** do istotnego braku stosowania jednego z kluczowych praw, na których opiera się UE i które Traktaty przyznają obywatelom Unii,

Or. it

**Poprawka 43**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Ta preambuły (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Ta. mając na uwadze, że zgodnie z komunikatem Komisji z dnia 18 listopada 2008 r. (COM(2008)0765) w sprawie skutków swobodnego przepływu pracowników w kontekście rozszerzenia UE, podczas pierwszego etapu (od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2008 r.) funkcjonowania uzgodnień przejściowych przemieszczający się pracownicy z państw, które weszły w skład UE w 2004 r. i 2007 r., mieli pozytywny wpływ na gospodarki państw członkowskich,*** |

Or. en

**Poprawka 44**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Tb preambuły (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Tb. mając na uwadze, że cztery państwa członkowskie z UE-15 nie otworzyły swoich rynków pracy dla pracowników z*** |

***UE-8[1],***

Or. en

**Poprawka 45**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Punkt Tc preambuły (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Tc. mając na uwadze, że jedenaście państw członkowskich[2] powiadomiło Komisję o podjęciu decyzji o dalszym stosowaniu ograniczeń na swoich rynkach pracy w stosunku do obywateli Rumunii i Bułgarii od dnia 1 stycznia 2009 r.,*** |

Or. en

**Poprawka 46**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 1**

---

***[1] Spośród czterech pozostałych krajów Austria stosuje uproszczone procedury w odniesieniu do 65 zawodów oraz odstępstwa od wymogów dotyczących zezwolenia na pracę i testu rynku pracy w odniesieniu do 3 innych zawodów. Belgia wprowadziła przyspieszoną procedurę w przypadku zawodów, w których występuje brak siły roboczej, Dania nie wymaga zezwolenia na pracę w przypadku umowy zbiorowej, a Niemcy zwalniają niektórych wykwalifikowanych inżynierów z testu rynku pracy.***

***[2] Włochy będą nadal stosować ograniczenia w odniesieniu do Rumunii i Bułgarii przez okres kolejnego roku, Wielka Brytania, Irlandia, Niemcy, Austria, Luksemburg, Holandia, Belgia, Francja i Malta przez okres 3 lat, a Dania zniesie ograniczenia od dnia 1 maja 2009 r. W państwach członkowskich, które nie zniosły ograniczeń, różne środki krajowe powodują powstawanie prawnie różnych systemów dostępu do rynków pracy. Austria, Belgia i Luksemburg stosują ułatwienia począwszy od przyspieszonych lub uproszczonych procedur, poprzez zwolnienie z testu rynku pracy przy wydawaniu zezwoleń na pracę (Austria, Francja, Niemcy), aż do odstąpienia od wymogu zezwolenia na pracę w przypadku zawodów w pewnych sektorach lub w określonych okolicznościach (Dania Włochy).***

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. wzywa państwa członkowskie do respektowania ducha i litery art. 18 Traktatu WE oraz art. 45 Karty praw podstawowych – przyznających obywatelom Unii podstawowe prawo swobodnego przemieszczania się – poprzez wdrożenie ***w trybie natychmiastowym*** dyrektywy 2004/38/WE, niezwłoczne dokonanie ***przeglądu*** aktów legislacyjnych i praktyk administracyjnych sprzecznych z prawem UE, szczególnie zgodnie ze sprawozdaniem Komisji i orzecznictwem ETS; | 1. wzywa państwa członkowskie do respektowania ducha i litery art. 18 Traktatu WE oraz art. 45 Karty praw podstawowych – przyznających obywatelom Unii podstawowe prawo swobodnego przemieszczania się – poprzez ***pełne*** wdrożenie dyrektywy 2004/38/WE, niezwłoczne dokonanie ***zmiany*** aktów legislacyjnych i praktyk administracyjnych sprzecznych z prawem UE, szczególnie zgodnie ze sprawozdaniem Komisji i orzecznictwem ETS; |

Or. hu

**Poprawka 47**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 1a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***1a. niemniej jednak przypomina, że na mocy art. 18 i 64 Traktatu WE państwa członkowskie zachowują prawo wykonywania spoczywających na nich obowiązków w zakresie utrzymania porządku publicznego i zagwarantowania bezpieczeństwa wewnętrznego;*** |

Or. it

**Poprawka 48**
**Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia ***praw przyznanych na mocy*** art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE ***nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom*** gospodarstwa domowego i ***partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego***; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych ***przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych***; | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia ***przepisów określonych w*** art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE ***oraz aby przyjmujące państwa członkowskie ułatwiały zgodnie ze swoim ustawodawstwem krajowym państwa przyjmującego swobodne przemieszczanie się innych członków*** gospodarstwa domowego i ***zarejestrowanych partnerów nieobjętych definicjami zawartymi w art. 2***; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych; |

Or. en

**Poprawka 49**
**Panayiotis Demetriou**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***2.*** wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu | wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci ***uznanym przez państwo członkowskie***, a także niezależnie od przynależności państwowej ***i bez względu na nieuznawanie ich przez inne państwo członkowskie***, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania |

| | |
|---|---|
| Agencji Praw Podstawowych; | rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; |

Or. en

**Poprawka 50**
**Sophia in 't Veld**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także ***małżonkom tej samej płci oraz*** partnerom ***różnej i tej samej płci*** zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych ***na temat homofobii i wniosków odpowiednich partnerów społecznych mającym głównie na celu wyjaśnienie (i) w jakich okolicznościach państwa członkowskie mogą odmówić praw przyznanych na mocy dyrektywy, powołując się na brak „równoważności" w prawie krajowym między zarejestrowanym związkiem partnerskim a małżeństwem (art. 2 lit. b)), oraz (ii) jakie dokumenty mają być uważane za wystarczający dowód trwałego związku zgodnie z art. 3 ust. 2 lit. b) dyrektywy***; |

Or. en

**Poprawka 51**
**Kinga Gál**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; | 2. wzywa państwa członkowskie***, które przyjęły odpowiednie przepisy,*** do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, ***jeżeli dane państwo członkowskie przyjęło przepisy dotyczące związków partnerskich osób tej samej płci,*** a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; |

Or. en

**Poprawka 52**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do ***pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także*** | 2. wzywa państwa członkowskie do ***wprowadzenia reform prawa cywilnego i rodzinnego, aby umożliwić osobom tej samej płci zawieranie małżeństw,*** |

| | |
|---|---|
| ***partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom*** osób tej samej płci***, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego***; ***w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych;*** | ***cywilnych związków partnerskich lub związków cywilnych w oparciu o zasadę równości oraz aby przezwyciężyć zjawisko dyskryminacji i uznać w prawie cywilnym i rodzinnym małżeństwa i związki partnerskie*** osób tej samej płci ***zawarte w innym państwie członkowskim lub przynajmniej zezwolić tym osobom na ponowne zarejestrowanie związku zgodnie z prawem przyjmującego państwa członkowskiego***; |

Or. en

**Poprawka 53**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; ***apeluje do państw członkowskich, aby pamiętały, że dyrektywa nakłada obowiązek uznania swobody przemieszczania się wszystkich obywateli Unii (***w ***tym partnerów tej samej płci) bez obowiązku uznawania małżeństw osób tej samej płci; w*** związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; |

Or. en

**Poprawka 54**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE ***nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego***; ***w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych;*** | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE; |

Or. it

**Poprawka 55**
**Iliana Malinova Iotova**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także ***partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom*** gospodarstwa domowego i ***partnerom***, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także ***partnerowi zarejestrowanemu w związku, członkowi*** gospodarstwa domowego i ***partnerowi***, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od |

przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych;

przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych;

Or. en

**Poprawka 56**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych; | 2. wzywa państwa członkowskie do pełnego wdrożenia praw przyznanych na mocy art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE nie tylko małżonkom różnej płci, ale także partnerom zarejestrowanym w związkach, członkom gospodarstwa domowego i partnerom, w tym związkom osób tej samej płci, a także niezależnie od przynależności państwowej, w oparciu o zasady wzajemnej uznawalności, równości, niedyskryminacji, godności oraz życia osobistego i rodzinnego; w związku z tym wzywa Komisję do wydania rygorystycznych wytycznych przy jednoczesnym wykorzystaniu analiz i konkluzji zawartych w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych***, a także do monitorowania tych kwestii, zwłaszcza w krajach, które nie uznają zarejestrowanych związków partnerskich***; |

Or. en

**Poprawka 57**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2a. wzywa państwa członkowskie do objęcia związków osób tej samej płci definicją rodziny zgodnie z prawem UE, w tym na mocy art. 2 dyrektywy 2004/38/WE, oraz do przyznania im równych praw, łącznie z prawem do swobodnego przemieszczania się; apeluje do Komisji o wydanie wytycznych w tym zakresie lub zaproponowanie odpowiednich zmian w dyrektywie;*** |

Or. en

**Poprawka 58**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2a. przypomina jednak, że, tak jak stwierdzono w opinii prawnej sporządzonej na zlecenie Parlamentu, określenie tego, czy i w jakich okolicznościach państwo członkowskie uznaje status prawny par homoseksualnych i heteroseksualnych zgodnie z prawem innego państwa członkowskiego, leży w gestii każdego państwa członkowskiego;*** |

Or. en

**Poprawka 59**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2b. podkreśla, że brak wzajemnego uznawania związków osób tej samej płci stanowi przeszkodę w swobodnym przemieszczaniu się obywateli Unii i ich rodzin, ponieważ powoduje on dyskryminacyjne traktowanie jako pary/najbliższych krewnych w szeregu kwestii takich jak prawa społeczne, cywilne i prawne oraz opodatkowanie;*** |

Or. en

**Poprawka 60**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2b. przypomina jednak, że, tak jak stwierdzono w opinii prawnej sporządzonej na zlecenie Parlamentu, dotychczas nie istnieje przepis prawa wspólnotowego regulujący uznawanie przez jedno państwo członkowskie dla celów prywatnego prawa międzynarodowego ważności małżeństwa, homoseksualnego, czy też heteroseksualnego, zawartego w innym państwie członkowskim;*** |

Or. en

**Poprawka 61**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2c (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2c. zauważa, że sytuacja zarejestrowanych partnerów korzystających z postanowień dyrektywy nie zawsze jest jasna, zwłaszcza w państwach, w których zarejestrowane związki partnerskie nie są uznawane, oraz przypomina, że normy regulujące prawo rodzinne leżą w wyłącznej kompetencji państw członkowskich;*** |

Or. it

**Poprawka 62**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2c (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2c. wzywa Komisję do sporządzenia odpowiednich wniosków w ramach programu sztokholmskiego w celu zagwarantowania swobody przemieszczania się bez dyskryminacji ze względów określonych w art. 13 TUE, w oparciu o analizę i wnioski zawarte w sprawozdaniu Agencji Praw Podstawowych;*** |

Or. en

**Poprawka 63**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 2d (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2d. stwierdza brak pewności prawnej w wielu przypadkach łamania praw oraz w przypadku przymusowych i fikcyjnych małżeństw;*** |

Or. it

**Poprawka 64**
**Sophia in 't Veld**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się ***i wzywa państwa członkowskie do obserwowania wszelkich decyzji administracyjnych i sądowych opartych na art. 3 ust. 2 dyrektywy oraz do sporządzania sprawozdań na ich temat***; |

Or. en

**Poprawka 65**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; ***przypomina państwom członkowskim o ich obowiązku ułatwiania przyjazdu pochodzących z państw trzecich członków rodziny obywateli Unii w celu umożliwienia im prowadzenia normalnego życia rodzinnego w przyjmującym państwie członkowskim;*** |

Or. en

**Poprawka 66**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego |

przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się;

przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny***, w tym członków rodziny pochodzących z krajów trzecich,*** nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się;

Or. en

**Poprawka 67**
**Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy *wdrażania* prawa do swobodnego przemieszczania się ***nie*** nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny ***nieuzasadnionych*** obciążeń administracyjnych***, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby***; przypomina państwom członkowskim o ***obowiązku ułatwiania*** praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażaniu prawa do swobodnego przemieszczania się nakładały na obywateli Unii i członków ich rodzin ***możliwie najmniej*** obciążeń administracyjnych; przypomina państwom członkowskim o ***konieczności dążenia do uproszczenia*** praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się***, we współpracy z wnioskującymi obywatelami***; |

przemieszczania się;

Or. it

**Poprawka 68**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; ***przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania*** praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; ***zwraca uwagę państw członkowskich na fakt, że ułatwianie*** praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się ***jest ich obowiązkiem***; |

Or. hu

**Poprawka 69**
**Ignasi Guardans Cambó**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się nie nakładały na | 3. wzywa państwa członkowskie, aby przy wdrażania prawa do swobodnego przemieszczania się ***i pobytu*** nie nakładały |

| | |
|---|---|
| obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; | na obywateli Unii i członków ich rodziny nieuzasadnionych obciążeń administracyjnych, które nie zostały wyraźnie określone w dyrektywie 2004/38/WE, gdyż są one sprzeczne z przepisami prawnymi WE, stanowiąc nieuzasadnioną przeszkodę w korzystaniu z omawianej swobody przyznanej bezpośrednio w Traktacie WE, nieuzależnionej od wypełnienia procedur administracyjnych przez te osoby; przypomina państwom członkowskim o obowiązku ułatwiania praktyk administracyjnych dotyczących korzystania z prawa swobodnego przemieszczania się; |

Or. es

**Poprawka 70**
**Ignasi Guardans Cambó**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 3a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3a. zwraca się do państw członkowskich o przyjęcie w odpowiednich przypadkach takiego samego formatu dokumentów tożsamości dla ich własnych obywateli, jak i dla obywateli europejskich pochodzących z innych państw członkowskich, bez względu na różnice, które muszą być wskazane w dokumentach;*** |

Or. es

**Poprawka 71**
**Kinga Gál**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 4**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. zachęca Komisję do starannej oceny, czy prawa i praktyki państw członkowskich nie naruszają praw przyznanych obywatelom Unii w Traktacie WE i omawianej dyrektywie, zwłaszcza w odniesieniu do pojęć „wystarczające środki finansowe”, „nieracjonalne obciążenie dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim” oraz „(poważne/nadrzędne) względy porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego”, a także czy merytoryczne i proceduralne zabezpieczenia i ochrona oraz możliwości odwołania się na drodze sądowej od wydalenia są prawidłowo wdrożone i stosowane; przypomina, że wszelkie ograniczanie podstawowego prawa swobodnego przemieszczania się powinno być rygorystycznie interpretowane; | 4. zachęca Komisję do starannej oceny, czy prawa i praktyki państw członkowskich nie naruszają praw przyznanych obywatelom Unii w Traktacie WE i omawianej dyrektywie, zwłaszcza w odniesieniu do pojęć „wystarczające środki finansowe”, „nieracjonalne obciążenie dla systemu pomocy społecznej w przyjmującym państwie członkowskim” oraz „(poważne/nadrzędne) względy porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego”, ***czy nie nakładają nieracjonalnego obciążenia na obywateli Unii i na ich rodziny, ograniczając pośrednio ich prawo do swobodnego przemieszczania się,*** a także czy merytoryczne i proceduralne zabezpieczenia i ochrona oraz możliwości odwołania się na drodze sądowej od wydalenia są prawidłowo wdrożone i stosowane; przypomina, że wszelkie ograniczanie podstawowego prawa swobodnego przemieszczania się powinno być rygorystycznie interpretowane; |

Or. en

**Poprawka 72**
**Tatjana Ždanoka, Jean Lambert**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 4a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***4a. podkreśla, że państwa członkowskie muszą wdrożyć dyrektywę 2004/38/WE, nie dyskryminując obywateli Unii i członków ich rodzin ze względu na płeć, rasę, kolor skóry, pochodzenie etniczne lub społeczne, cechy genetyczne, język, orientację seksualną, religię lub przekonania, poglądy polityczne lub inne poglądy, przynależność do mniejszości*** |

***etnicznej, majątek, miejsce urodzenia, niepełnosprawność lub wiek;***

Or. en

**Poprawka 73**
**Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 4b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***4b. zauważa, że środki podjęte ze względów porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego muszą być zgodne z zasadą proporcjonalności i opierać się wyłącznie na indywidualnym zachowaniu danej osoby; takie indywidualne zachowanie musi stanowić rzeczywiste, aktualne i dostatecznie poważne zagrożenie narażające jeden z podstawowych interesów społecznych; wzywa w związku z tym państwa członkowskie do regularnego przeprowadzania przeglądu wpisów krajowych dotyczących odmowy wjazdu udzielonej obywatelom Unii i członkom ich rodzin;*** |

Or. en

**Poprawka 74**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 5**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. wzywa państwa członkowskie, aby nie wprowadzały przepisów legislacyjnych nakładających na obywateli Unii niewspółmiernych czy dyskryminujących sankcji, takich jak pozbawienie wolności w | 5. wzywa państwa członkowskie, aby nie wprowadzały przepisów legislacyjnych nakładających na obywateli Unii niewspółmiernych czy dyskryminujących sankcji, takich jak pozbawienie wolności w |

| | |
|---|---|
| przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego***, przewidujących, że stanowi to okoliczność obciążającą w związku z przestępstwem popełnionym przez obywatela Unii, jeżeli obywatel ten uprzednio przebywał nielegalnie w innym państwie członkowskim, lub przewidujących, że wydalenie jest automatyczną konsekwencją danego wyroku karnego***; | przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego; |

Or. it

**Poprawka 75**
**Alfredo Antoniozzi**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 5**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. wzywa państwa członkowskie, aby nie wprowadzały przepisów legislacyjnych nakładających na obywateli Unii niewspółmiernych czy dyskryminujących sankcji, takich jak pozbawienie wolności w przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego, przewidujących, że stanowi to okoliczność obciążającą w związku z przestępstwem popełnionym przez obywatela Unii, jeżeli obywatel ten uprzednio przebywał nielegalnie w innym państwie członkowskim, lub przewidujących, że wydalenie jest automatyczną konsekwencją ***danego*** wyroku ***karnego***; | 5. wzywa państwa członkowskie, aby nie wprowadzały przepisów legislacyjnych nakładających na obywateli Unii niewspółmiernych czy dyskryminujących sankcji, takich jak pozbawienie wolności w przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego, przewidujących, że stanowi to okoliczność obciążającą w związku z przestępstwem popełnionym przez obywatela Unii, jeżeli obywatel ten uprzednio przebywał nielegalnie w innym państwie członkowskim, lub przewidujących, że wydalenie jest automatyczną konsekwencją wyroku ***za popełnienie drobnego przestępstwa, które nie zagraża bezpieczeństwu publicznemu***; |

Or. en

**Poprawka 76**
**Mario Borghezio**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 5**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. wzywa państwa członkowskie, aby ***nie*** wprowadzały ***przepisów legislacyjnych*** nakładających na obywateli Unii ***niewspółmiernych czy dyskryminujących sankcji***, ***takich*** jak pozbawienie wolności w przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego, ***przewidujących***, że stanowi to okoliczność obciążającą w związku z przestępstwem popełnionym przez obywatela Unii, jeżeli obywatel ten uprzednio przebywał nielegalnie w innym państwie członkowskim, lub ***przewidujących***, że wydalenie jest automatyczną konsekwencją danego wyroku karnego; | 5. wzywa państwa członkowskie, aby wprowadzały ***przepisy legislacyjne nakładające*** na obywateli Unii ***odpowiednie sankcje***, ***takie*** jak pozbawienie wolności w przypadku wydalenia z terytorium przyjmującego państwa członkowskiego, ***przewidujące***, że stanowi to okoliczność obciążającą w związku z przestępstwem popełnionym przez obywatela Unii, jeżeli obywatel ten uprzednio przebywał nielegalnie w innym państwie członkowskim, lub ***przewidujące***, że wydalenie jest automatyczną konsekwencją danego wyroku karnego; |

Or. it

**Poprawka 77**
**Renate Weber**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 5a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***5a.*** **apeluje do Komisji, Rady i wszystkich państw członkowskich o zagwarantowanie, że władze krajowe nie będą dyskryminować obywateli Unii ze względu na narodowość lub pochodzenie etniczne przy stosowaniu prawa do swobodnego przemieszczania się i wyboru miejsca zamieszkania, jako że obywatele niektórych państw członkowskich i członkowie społeczności etnicznych stają się w pewnych państwach członkowskich przedmiotem albo przemówień polityków i urzędników rządowych, albo nieproporcjonalnie dużej liczby nakazów wydalenia;** |

Or. en

**Poprawka 78**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 5a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***5a. przypomina, że państwa członkowskie mogą odmówić dowolnego prawa nadanego na mocy dyrektywy lub je odebrać w przypadkach popełnienia nadużycia praw lub popełnienia oszustwa, takich jak zawieranie fikcyjnych małżeństw; przypomina również, że domniemanie niewinności jest demokratyczną zasadą uznaną w Europejskiej konwencji praw człowieka i dlatego samo domniemanie popełnienia nadużycia lub przestępstwa stanowi niewystarczające podstawy do odmowy lub ograniczenia wjazdu do przyjmującego państwa członkowskiego lub zamieszkania na jego terenie;*** |

Or. en

**Poprawka 79**
**Urszula Gacek**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 6**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. ***stwierdza, że nie wszystkie państwa członkowskie wdrożyły*** art. 35 dyrektywy 2004/38/WE ***pozwalający*** im na przyjęcie koniecznych środków na rzecz odmowy, ustania lub cofnięcia praw swobodnego przemieszczania się w przypadkach nadużycia praw czy popełnienia oszustwa, takich jak zawieranie fikcyjnych małżeństw, o ile środki takie są współmierne i niedyskryminujące, a | 6. ***przypomina państwom członkowskim o*** art. 35 dyrektywy 2004/38/WE ***pozwalającym*** im na przyjęcie koniecznych środków na rzecz odmowy, ustania lub cofnięcia praw swobodnego przemieszczania się w przypadkach nadużycia praw czy popełnienia oszustwa, takich jak zawieranie fikcyjnych małżeństw, o ile środki takie są współmierne i niedyskryminujące, a |

zabezpieczenia proceduralne są przestrzegane, a także zwraca uwagę na możliwości przewidziane w omawianym artykule;

zabezpieczenia proceduralne są przestrzegane, a także zwraca uwagę na możliwości przewidziane w omawianym artykule;

Or. en

**Poprawka 80**
**Roberta Angelilli**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 6**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. stwierdza, że nie wszystkie państwa członkowskie wdrożyły art. 35 dyrektywy 2004/38/WE pozwalający im na przyjęcie koniecznych środków na rzecz odmowy, ustania lub cofnięcia praw swobodnego przemieszczania się w przypadkach nadużycia praw czy popełnienia oszustwa, takich jak zawieranie fikcyjnych małżeństw***, o ile środki takie są współmierne i niedyskryminujące***, a zabezpieczenia proceduralne są przestrzegane*, a także* zwraca uwagę na możliwości przewidziane w omawianym artykule; | 6. stwierdza, że nie wszystkie państwa członkowskie wdrożyły art. 35 dyrektywy 2004/38/WE pozwalający im na przyjęcie koniecznych środków na rzecz odmowy, ustania lub cofnięcia praw swobodnego przemieszczania się w przypadkach nadużycia praw czy popełnienia oszustwa, takich jak zawieranie fikcyjnych małżeństw, a zabezpieczenia proceduralne są przestrzegane*;* zwraca *ponadto* uwagę na możliwości przewidziane w omawianym artykule; |

Or. it

**Poprawka 81**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 7**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 7. wzywa Komisję do monitorowania przestrzegania w praktyce art. 24 dyrektywy w sprawie równego traktowania i zakazu dyskryminacji ze względu na przynależność państwową, w związku z | 7. wzywa Komisję do monitorowania przestrzegania w praktyce art. 24 dyrektywy w sprawie równego traktowania i zakazu dyskryminacji ze względu na przynależność państwową, w związku z |

| | |
|---|---|
| punktami 20 i 31 preambuły oraz art. 21 Karty praw podstawowych, przyznając obywatelom Unii i członkom ich rodziny przybywającym do innego państwa członkowskiego prawo do traktowania na równi z obywatelami tego państwa członkowskiego we wszystkich kwestiach objętych zakresem Traktatu WE, i wzywa państwa członkowskie do podjęcia stosownych kroków na rzecz usunięcia braków i położenia kresu łamaniu prawa WE; | punktami 20 i 31 preambuły oraz art. 21 Karty praw podstawowych, przyznając obywatelom Unii i członkom ich rodziny przybywającym do innego państwa członkowskiego prawo do traktowania na równi z obywatelami tego państwa członkowskiego we wszystkich kwestiach objętych zakresem Traktatu WE, i wzywa państwa członkowskie do podjęcia stosownych kroków na rzecz ***jak najszybszego*** usunięcia braków i ***bezzwłocznego*** położenia kresu łamaniu prawa WE; |

Or. hu

**Poprawka 82**
**Roberta Angelilli, Mario Borghezio,**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 8**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***8. wzywa do dokonania przeglądu dotychczasowych przepisów przejściowych nadal przewidujących ograniczenia swobodnego przemieszczania się obywateli tych państw członkowskich, które przystąpiły do UE w dniach 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r., co stanowi znaczną dyskryminację obywateli Unii;*** | ***skreślony*** |

Or. it

**Poprawka 83**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 8**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8. wzywa do dokonania przeglądu dotychczasowych przepisów | 8. wzywa do dokonania przeglądu dotychczasowych przepisów |

przejściowych nadal przewidujących ograniczenia swobodnego przemieszczania się obywateli tych państw członkowskich, które przystąpiły do UE w dniach 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r., co stanowi znaczną dyskryminację obywateli Unii;

przejściowych nadal przewidujących ograniczenia swobodnego przemieszczania się obywateli tych państw członkowskich, które przystąpiły do UE w dniach 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r., co stanowi znaczną ***i szkodliwą*** dyskryminację obywateli Unii;

Or. hu

**Poprawka 84**
**Kinga Gál**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 8**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8. wzywa do ***dokonania przeglądu*** dotychczasowych przepisów przejściowych nadal przewidujących ograniczenia swobodnego przemieszczania się obywateli tych państw członkowskich, które przystąpiły do UE w dniach 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r., co stanowi znaczną dyskryminację obywateli ***Unii[1];*** | 8. wzywa do ***uchylenia*** dotychczasowych przepisów przejściowych nadal przewidujących ograniczenia swobodnego przemieszczania się ***pracowników,*** obywateli tych państw członkowskich, które przystąpiły do UE w dniach 1 maja 2004 r. i 1 stycznia 2007 r., co stanowi znaczną dyskryminację obywateli ***Unii[1]; należy wzmocnić klauzulę pierwszeństwa w odniesieniu do wszystkich obywateli Unii oraz zakończyć proces tworzenia jednolitego rynku;*** |

Or. en

**Poprawka 85**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 8a (nowy)**

[1] Najnowszą aktualizację dotyczącą przepisów przejściowych znaleźć można w notatce Komisji Memo/08/718 z dnia 18 listopada 2008 r., a wersję internetową – pod adresem http://www.lex.unict.it/eurolabor/documentazione/comunicati/2008/rapid181108.pdf

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***8a. wzywa Komisję do monitorowania tego, czy niektóre społeczności etniczne, takie jak Romowie, czy społeczności narodowe, takie jak Rumuni i Bułgarzy, padają ofiarami praktyk dyskryminacyjnych w zakresie swobody przemieszczania się, oraz do wymagania od państw członkowskich zaprzestania takich praktyk i pilnego dokonania ich przeglądu; apeluje do rządu Włoch o uchylenie prawa przewidującego surowsze sankcje karne wobec obywateli UE niezameldowanych we Włoszech, ponieważ jest to sprzeczne z prawem WE, chociaż przewiduje to prawo przyjęte w lipcu 2008 r.;*** |

Or. en

**Poprawka 86**
**Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 8a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***8a. wzywa Komisję i państwa członkowskie, aby, wdrażając dyrektywę 2004/38/WE, rozważyły ewentualne skutki o charakterze dyskryminacyjnym przepisów dotyczących zabezpieczeń społecznych i dostępu do usług interesu publicznego, które to przepisy mogłyby stanowić bariery dla swobodnego przemieszczania się;*** |

Or. en

**Poprawka 87**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 9a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***9a. wzywa czeską prezydencję w UE o uzasadnienie swojego priorytetu, jakim jest usunięcie wszelich barier, które nadal stoją na drodze do pełnego korzystania ze wszystkich swobód, jakie daje rynek wewnętrzny, a mianowicie swobodnego przepływu pracowników i usług, a także przepływu wiedzy (symboliczne motto prezydencji czeskiej brzmi „Europa bez barier") oraz o określenie strategii na rzecz zagwarantowania każdemu obywatelowi Unii dostępu do pracy w dowolnym państwie członkowskim;*** |

Or. en

**Poprawka 88**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 9b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***9b. apeluje do prezydencji czeskiej o zapewnienie obywateli Unii w świetle obecnego kryzysu gospodarczego, że swobodny przepływ pracowników ma charakter samoregulacyjny, zapewnia elastyczność, zmniejsza skalę pracy nierejestrowanej oraz naturalny poziom bezrobocia, a także o przypomnienie państwom członkowskim, że w ciągu ostatnich pięciu lat pracownicy z nowych państw członkowskich pomogli zaspokoić zapotrzebowanie przyjmujących państw członkowskich na siłę roboczą bez nadmiernego obciążania systemów zabezpieczeń społecznych, ani nie*** |

***powodując znacznych zwolnień lokalnych pracowników, czy też obniżenia ich wynagrodzeń;***

Or. en

**Poprawka 89**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 9c (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***9c. apeluje do Komisji o przeprowadzenie badania mającego na celu określenie obecnych i przyszłych niedoborów siły roboczej na rynku wewnętrznym oraz ewentualnego wkładu w trwały wzrost gospodarczy pracowników ze wszystkich państw członkowskich mających dostęp do rynku pracy UE;*** |

Or. en

**Poprawka 90**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 10**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 10. popiera zaproponowane przez Komisję podejście oparte na ciągłym i kompleksowym monitorowaniu wdrażania dyrektywy 2004/38/WE, na pomocy państwom członkowskim w zapewnianiu pełnego i poprawnego stosowania dyrektywy poprzez sporządzenie wytycznych w pierwszej połowie 2009 r. oraz na wszczęciu postępowania wobec państw członkowskich w przypadku, gdy ich przepisy prawa krajowego są sprzeczne z omawianą dyrektywą; | 10. popiera zaproponowane przez Komisję podejście oparte na ciągłym i kompleksowym monitorowaniu wdrażania dyrektywy 2004/38/WE, na pomocy państwom członkowskim w zapewnianiu pełnego i poprawnego stosowania dyrektywy poprzez sporządzenie wytycznych w pierwszej połowie 2009 r. oraz na wszczęciu postępowania wobec państw członkowskich w przypadku, gdy ich przepisy prawa krajowego ***i/lub praktyki*** są sprzeczne z omawianą |

dyrektywą;

Or. hu

**Poprawka 91**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 10a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***10a. apeluje, aby Komisja wyszczególniła w swoich wytycznych wspólne kryteria dotyczące określenia minimalnej kwoty uznawanej za wystarczające środki oraz aby wyjaśniła, na jakiej podstawie państwa członkowskie powinny uwzględniać „osobistą sytuację danej osoby" zgodnie z art. 8 ust. 4 dyrektywy 2004/38/WE;*** |

Or. en

**Poprawka 92**
**Marian-Jean Marinescu**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 10b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***10b. zwraca się do Komisji, aby w wytycznych opracowała mechanizm jednolitej interpretacji normatywnych kategorii „porządku publicznego", „bezpieczeństwa publicznego" i „zdrowia publicznego" oraz aby wyjaśniła, jaki związek z decyzją o wydaleniu, o której mowa w art. 28 ust. 1 dyrektywy 2004/38/WE, ma uwzględnianie kwestii takich jak okres zamieszkania, wiek, stan zdrowia, sytuacja rodzinna i ekonomiczna, integracja społeczna i kulturowa, czy też więzi z krajem*** |

***pochodzenia;***

Or. en

**Poprawka 93**
**Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 13a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***13a.*** *dostrzega ograniczenia w zakresie repatriacji zwłok obywateli Unii i wzywa Komisję do przedstawienia kodeksu postępowania, którego państwa członkowskie mogłyby przestrzegać, w celu zagwarantowania, że stanowi to uzupełnienie swobody przemieszczania się obywateli;* |

Or. en

**Poprawka 94**
**Alfredo Antoniozzi**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 13a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***13a. apeluje do Komisji o zwiększenie funduszy i stworzenie specjalnej linii budżetowej na rzecz wspierania przedsięwzięć krajowych i lokalnych mających na celu integrację obywateli Unii oraz członków ich rodzin mieszkających w innym państwie członkowskim zgodnie z art. 2 i art. 3 dyrektywy 2004/38/WE;*** |

Or. en

**Poprawka 95**
**Sophia in 't Veld**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 14**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich danych dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie do liczby ***i*** powodów przeprowadzonych wydaleń; | 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich danych dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie do liczby ***przypadków odmowy wjazdu i pobytu oraz*** powodów przeprowadzonych wydaleń; |

Or. en

**Poprawka 96**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 14**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich danych dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie do liczby i powodów przeprowadzonych wydaleń; | 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich danych ***statystycznych*** dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie do liczby i powodów przeprowadzonych wydaleń; |

Or. en

**Poprawka 97**
**Csaba Sógor**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 14**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich ***danych*** dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie do liczby i powodów | 14. wzywa Komisję, aby domagała się od państw członkowskich ***okresowych sprawozdań*** dotyczących swobody przemieszczania się, na przykład odnośnie |

| | |
|---|---|
| przeprowadzonych wydaleń; | do liczby i powodów przeprowadzonych wydaleń; |

Or. hu

**Poprawka 98**
**Nicolae Vlad Popa**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 14a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***14a. wzywa państwa członkowskie, aby pomagały swoim obywatelom mieszkającym w innych państwach członkowskich poprzez udzielanie w placówkach konsularnych i dyplomatycznych wszelkich niezbędnych informacji na temat swobody przemieszczania się;*** |

Or. en

**Poprawka 99**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 15a (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***15a. wzywa Komisję do sprawdzenia, czy w państwach członkowskich istnieją systemy przetwarzania danych odnoszących się konkretnie do obywateli Unii niebędących obywatelami danego państwa członkowskiego oraz czy zawierają one wyłącznie dane niezbędne do stosowania dyrektywy i przeniesienia prawodawstwa UE na grunt prawa krajowego; apeluje również do Komisji o sprawdzenie, czy istnieją podobne systemy w celu zwalczania przestępczości, i wzywa państwa członkowskie posiadające takie*** |

***systemy do dokonania ich przeglądu w oparciu o sprawę Huber;***

Or. en

**Poprawka 100**
**Marco Cappato**

**Projekt rezolucji**
**Ustęp 15b (nowy)**

| *Projekt rezolucji* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***15b. wzywa państwa członkowskie, których przepisy nie są zgodne ze sprawą Metock, o pilne dokonanie ich przeglądu i zwraca się do Komisji o wszczęcie postępowania przeciw tym państwom członkowskim, jeżeli nie zastosują się do tego;*** |

Or. en